

ANNO 2003

JAHR 2003

PARTE SECONDA

ZWEITER TEIL

ORDINANZE E SENTENZE

BESCHLÜSSE UND ERKENNTNISSE

TRIBUNALE REGIONALE DI GIUSTIZIA  
AMM.VA - SEZ. AUT. PROV. DI BOLZANO

REGIONALES VERWALTUNGSGERICHT -  
AUTONOME ABT. PROVINZ BOZEN

[BO24030129930|T032|]

TRIBUNALE REGIONALE DI GIUSTIZIA AMMINISTRATIVA - SEZ.  
AUT. BOLZANO

27 gennaio 2003, n. 247

**Ordinanza del 27 gennaio 2003 sul ricorso  
proposto da Fondazione Canonici Agostiniani  
di Novacella c/Comune di Bolzano . pag. 80**

[AM24030129930|T032|]

VERWALTUNGSGERICHT - AUTONOME SEKTION PROVINZ BOZEN  
vom 27. Jänner 2003, Nr. 247

**Beschluss vom 27. Jänner 2003 hinsichtlich  
des gegen die Gemeinde Bozen von  
Seiten des Augustiner Chorherrenstifts  
Neustift eingereichten Rekurses . . . . . Seite 80**

ANNO 2003

JAHR 2003

PARTE PRIMA

ERSTER TEIL

LEGGI E DECRETI

GESETZE UND DEKRETE

REGIONE AUTONOMA  
TRENTINO - ALTO ADIGE

AUTONOME REGION  
TRENTINO - SÜDTIROL

[BO24030129868|E040|R050|]

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

29 maggio 2003, n. 8/L

**Modifica del regolamento sulla definizione  
dei tempi di attuazione del nuovo sistema di  
contabilità degli enti locali emanato con  
DPGR 28 dicembre 1999 n. 10/L**

IL PRESIDENTE

- Visto il DPGR 28 dicembre 1999 n. 10/L (BUR 14.3.2000 n. 11 Suppl. n. 1) con il quale è stato emanato il regolamento sulla definizione dei tempi di attuazione del nuovo sistema di contabilità degli enti locali, previsto dall'art. 51 comma 2 del DPGR 28 maggio 1999 n. 4/L (Testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento contabile e finanziario nei comuni della Regione autonoma Trentino-Alto Adige);
- richiamato il regolamento di attuazione dell'ordinamento finanziario e contabile degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige emanato con il DPGR 27 ottobre 1999 n. 8/L (BUR 7.12.1999 n. 54 Suppl. n. 2);

[AM24030129868|E040|R050|]

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REGION

vom 29. Mai 2003, Nr. 8/L

**Änderung der mit DPRA vom 28. Dezember  
1999, Nr. 10/L erlassenen Verordnung betref-  
fend die Festsetzung der Fristen für die An-  
wendung des neuen Rechnungswesens der  
örtlichen Körperschaften**

- Aufgrund des DPRA vom 28. Dezember 1999, Nr. 10/L (Amtsblatt vom 14. März 2000, Nr. 11, Beibl. Nr. 1), mit dem die Verordnung betreffend die Festsetzung der Frist für die Anwendung des neuen Rechnungswesens der örtlichen Körperschaften erlassen wurde, die im Art. 51 Abs. 2 des DPRA vom 28. Mai 1999, Nr. 4/L (Einheitstext der Regionalgesetze über die Buchhaltungs- und Finanzordnung in den Gemeinden der Region Trentino-Südtirol) vorgesehen wurde;
- Nach Verweis auf die Durchführungsverordnung zur Buchhaltungs- und Finanzordnung der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, die mit DPRA vom 27. Oktober 1999, Nr. 8/L (Amtsblatt vom 7. Dezember 1999, Nr. 54, Beibl. Nr. 2) erlassen wurde;

- visto l'art. 2 comma 3 del citato DPGR 10/L/1999, secondo cui le disposizioni previste dagli art. 32 (Conto economico), 33 (Prospetto di conciliazione) e 34 (Conto del patrimonio) del DPGR 4/L/1999 si applicano, fatta salva la facoltà di anticipazione, con la seguente modalità:
  - anno 2002 per i comuni con popolazione superiore ai 30.000 abitanti;
  - anno 2003 per i comuni con popolazione da 5.000 a 30.000 abitanti;
  - anno 2004 per i comuni con popolazione inferiore ai 5.000 abitanti.
- visto l'art. 43 dello Statuto di autonomia approvato con DPR 31.8.1970 n. 670;
- su conforme deliberazione della Giunta regionale n. 522 di data 26 maggio 2003,

**emana**

il seguente regolamento «Modifiche al DPGR 28 dicembre 1999 n. 10/L (Regolamento concernente la definizione dei tempi di attuazione del nuovo sistema di contabilità degli enti locali)»

*Articolo 1*

*(Modifica dell'art. 2 comma 3 del DPGR 28 dicembre 1999 n. 10/L)*

1. Nell'articolo 2 comma 3 del DPGR 28 dicembre 1999 n. 10/L le parole « - anno 2004 per i comuni con popolazione inferiore ai 5.000 abitanti» sono sostituite dalle seguenti:

- anno 2004 per i comuni con popolazione inferiore ai 5.000 abitanti della provincia di Bolzano;
- anno 2006 per i comuni con popolazione inferiore ai 5.000 abitanti della provincia di Trento.»

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Trento, 29 maggio 2003

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE  
C. ANDREOTTI

- Aufgrund des Art. 2 Abs. 3 des genannten DPRA Nr. 10/L/1999, gemäß dem die Bestimmungen laut Art. 32 (Erfolgsrechnung), Art. 33 (Überleitungsaufstellung) und Art. 34 (Vermögensrechnung) des DPRA Nr. 4/L/1999, vorbehaltlich der Möglichkeit einer Vorziehung der Frist, nach folgenden Modalitäten angewandt werden:
  - Jahr 2002: für die Gemeinden mit einer Bevölkerung von über 30.000 Einwohnern;
  - Jahr 2003: für die Gemeinden mit einer Bevölkerung von 5.000 bis 30.000 Einwohnern;
  - Jahr 2004: für die Gemeinden mit einer Bevölkerung von weniger als 5.000 Einwohnern;
- Aufgrund des Art. 43 des mit DPR vom 31. August 1970, Nr. 670 genehmigten Autonomiestatuts;
- Aufgrund des entsprechenden Beschlusses des Regionalausschusses vom 26. Mai 2003, Nr. 522

**erlässt**

DER PRÄSIDENT

die nachstehende Verordnung "Änderungen zum DPRA vom 28. Dezember 1999, Nr. 10/L (Verordnung betreffend die Festsetzung der Frist für die Anwendung des neuen Rechnungswesens der örtlichen Körperschaften)"

*Art. 1*

*(Änderung des Art. 2 Abs. 3 des DPRA vom 28. Dezember 1999, Nr. 10/L)*

1. Im Art. 2 Abs. 3 des DPRA vom 28. Dezember 1999, Nr. 10/L werden die Worte « - Jahr 2004: für die Gemeinden mit einer Bevölkerung von weniger als 5.000 Einwohnern» durch die folgenden Worte ersetzt:

- Jahr 2004: für die Gemeinden in der Provinz Bozen mit einer Bevölkerung von weniger als 5.000 Einwohnern;
- Jahr 2006: für die Gemeinden in der Provinz Trient mit einer Bevölkerung von weniger als 5.000 Einwohnern.»

Dieses Dekret wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Trient, 29. Mai 2003

DER PRÄSIDENT DER REGION  
C. ANDREOTTI